

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1963)
Heft: 2

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Gugelmann

a

100 ans



Sur le rouet du temps, un fil doré: Gugelmann fête son centenaire à Langenthal. Un deuxième siècle commence... Des fils nouveaux, aux étonnantes propriétés, sortent de la filature. Des tissus nouveaux, jeunes et gais, quittent les métiers à tisser. Et s'en vont, de par le monde, porter la qualité Gugelmann.



ILK

ROBT.

CHWARZENBACH
THALWIL

SIBER & WEHRLI S.A.

Z U R I C H

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

ZURCHER



RUDOLF BRAUCHBAR & CIE SA
ZURICH



A Naef

Broderies Dentelles Nouveautés
A. NAEF & CIE S.A., FLAWIL (ST-GALL)

New York Representation
M. E. FELD & CO.





SANDOZ

tiene un surtido completo de colorantes cuidadosamente escogidos para las fibras naturales y sintéticas que responde a las exigencias más elevadas y conviene a la realización de numerosos matices moda

SANDOZ SA BASILEA/SUIZA



Para la tintura y la estampación

de lana, seda, fibras sintéticas
poliamídicas

Colorantes[®] Lanasín y Lanasín puros,
ácidos, brillantes Alizarina batán
y Omegacromo

de fibras de celulosa natural
y regenerada

Colorantes Cuprofix,
Directos,
[®]Drimaren,
[®]Sandotreno y
[®]Sandozol

de acetato, triacetato, fibras
sintéticas poliamídicas

Colorantes[®] Artisil

de fibras de poliéster

Colorantes[®] Foron

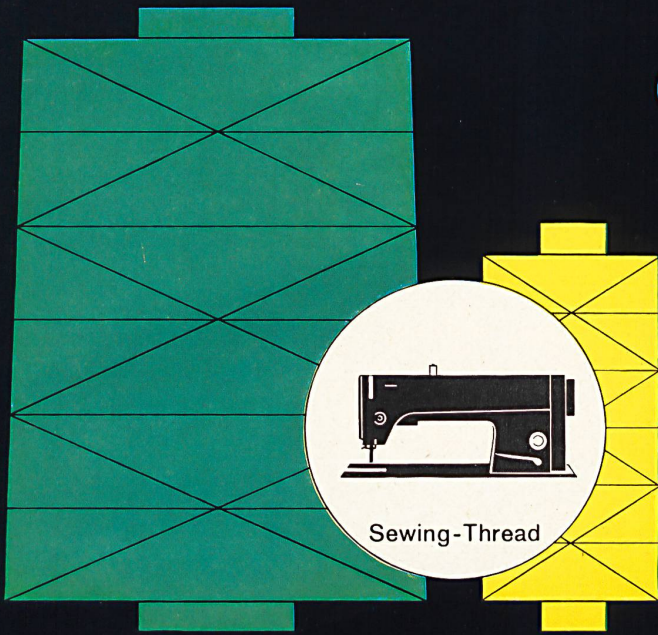
Sírvanse solicitar los muestrarios correspondientes y nuestra colección de
matices moda



SANDOZ SA BASILEA/SUIZA

Mettler

E. Mettler-Müller Ltd., Rorschach (Switzerland)



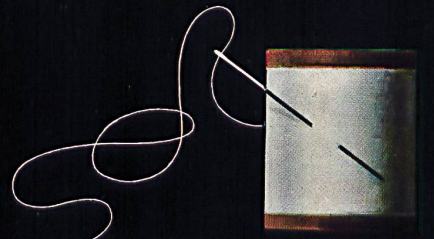
Sewing-Thread



Synthetics



Cotton



Forster Willi & Co.

ST-GALL
SUISSE



byou

STUNZI

Seidenfabrikation
Nouveautés
Silk manufacturers

H. Gut & Co. AG

Zürich (Switzerland)
Malmö
London



FILTEX LTD. ST.GALL
SWITZERLAND

Weaving Mill

Yarns and twists for the textile industry

Net curtaining of all kinds

Novelty fabrics and embroideries
for lingerie, blouses and dresses



FILTEX

Tissage

Filés et retors pour usages industriels

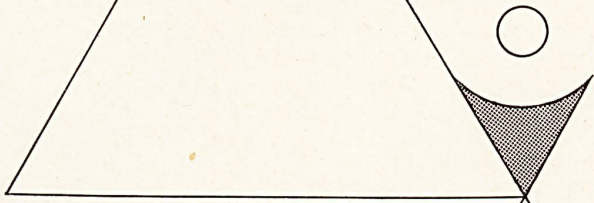
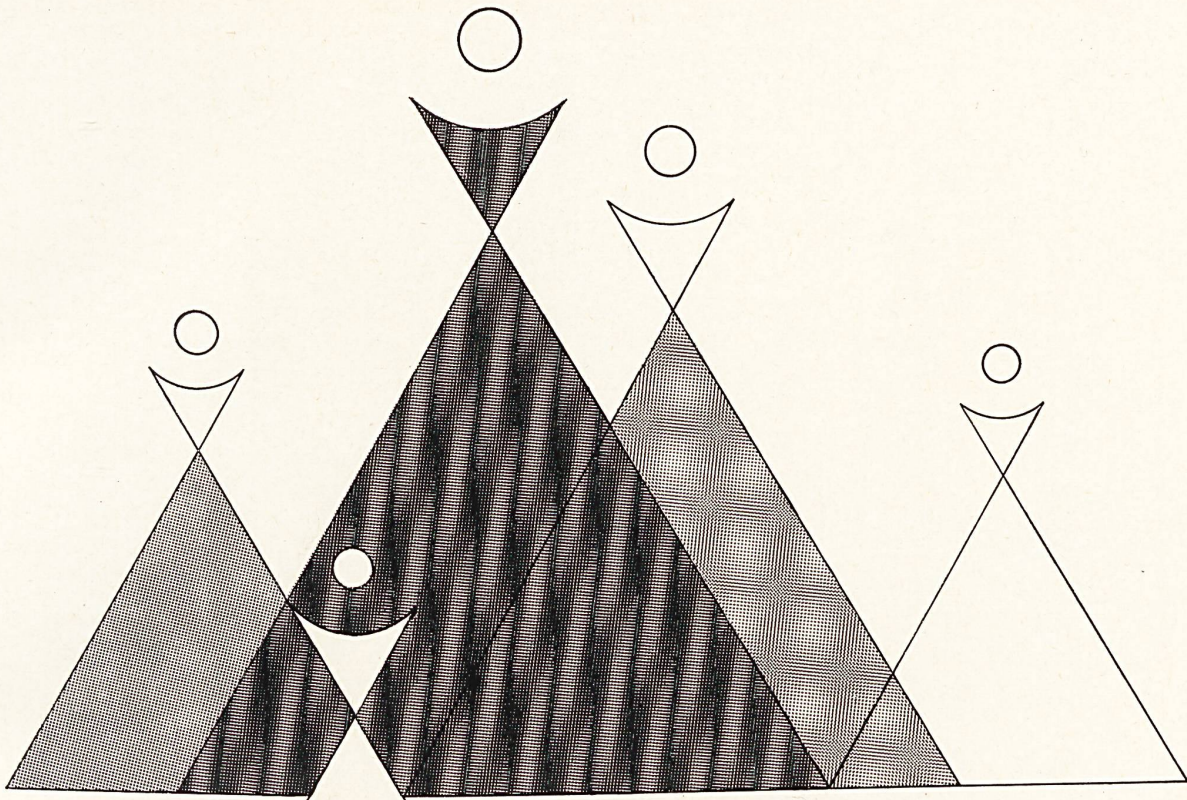
Tissus pour voilages en tous genres

Tissus et broderies pour blouses, robes
et lingerie

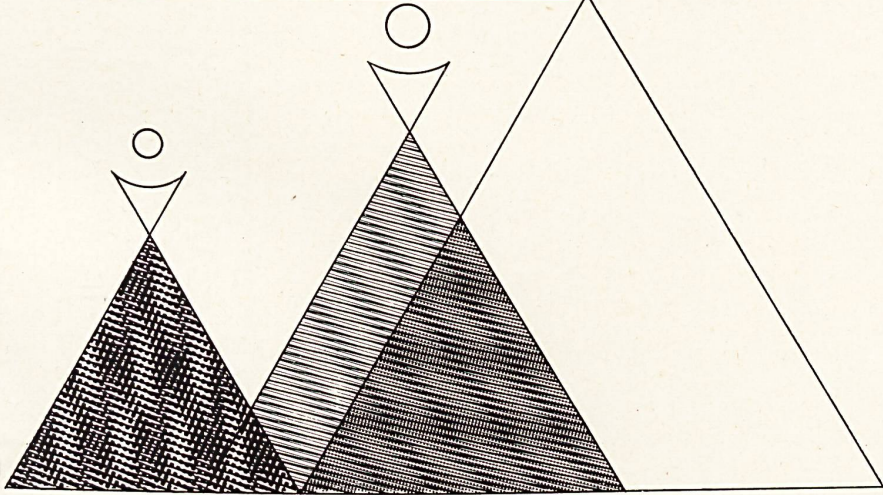
PHONE: 071 22 58 61 CABLES: FILTEXA TELEX: 57116



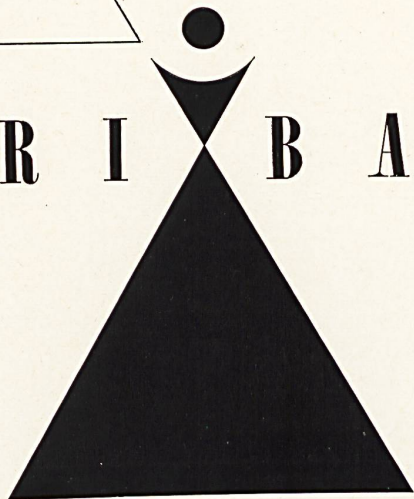
Stehli Silks



Nouveautés Neuheiten Novelties



R I B A





METTLER

CO. A.-G. ST. GAL



stickereien broderies embroideries bordados



*Jacob
Rohner Ltd*

Rebstein/Switzerland

QUE
SIGNIFIE
CE

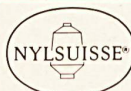


® est l'initiale du mot anglais «Registered» qui signifie en français «marque déposée». Accouplé à la marque 'HELANCA', ce ® est en plus un insigne de qualité. Une qualité constamment contrôlée et éprouvée. Ce ® est inséparable avec la marque 'HELANCA', car 'HELANCA'® désigne un filé fabriqué selon certains procédés et normes déterminés, ainsi que les articles confectionnés à la base de ce filé. 'HELANCA'® est la marque déposée de la Maison Heberlein & Co. AG, Wattwil.

Les articles 'HELANCA'® sont seyants et indéformables
Les articles 'HELANCA'® sont durables et résistants à l'usure
Les articles 'HELANCA'® sont vite lavés et vite séchés
Les articles 'HELANCA'® ont du chic!

Dans tous les cas *Helanca*®

Le filé 'HELANCA'® est essentiellement fabriqué en Suisse avec du

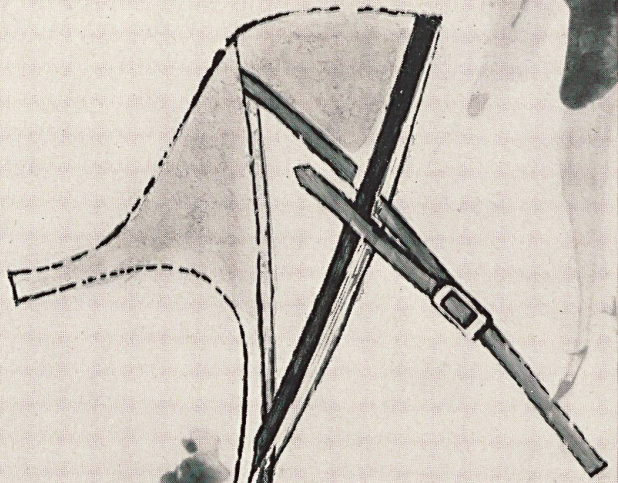


Heberlein & Co. AG, Wattwil

Das jüngste Bally-Kind,
eine neue, modische Kollektion
mit französischem Chic,
genannt ...

Boutique de Paris

Boutique



Boutique de



Gisele

BALLY

BALLY

IMPORTÉ DE SUISSE

Bahamas

BALLY


NELO
J.G. NEF & CO. LTD.
HERISAU
SWITZERLAND
FINE SWISS FABRICS SINCE 1805

Spinnerei an der Lorze Baar

Zug/Schweiz

Qualitätsgarne

Supergekämmtte Baumwollgarne
60-10 tex. Ne 10-60

Synthetics



Ed1 HAU R1

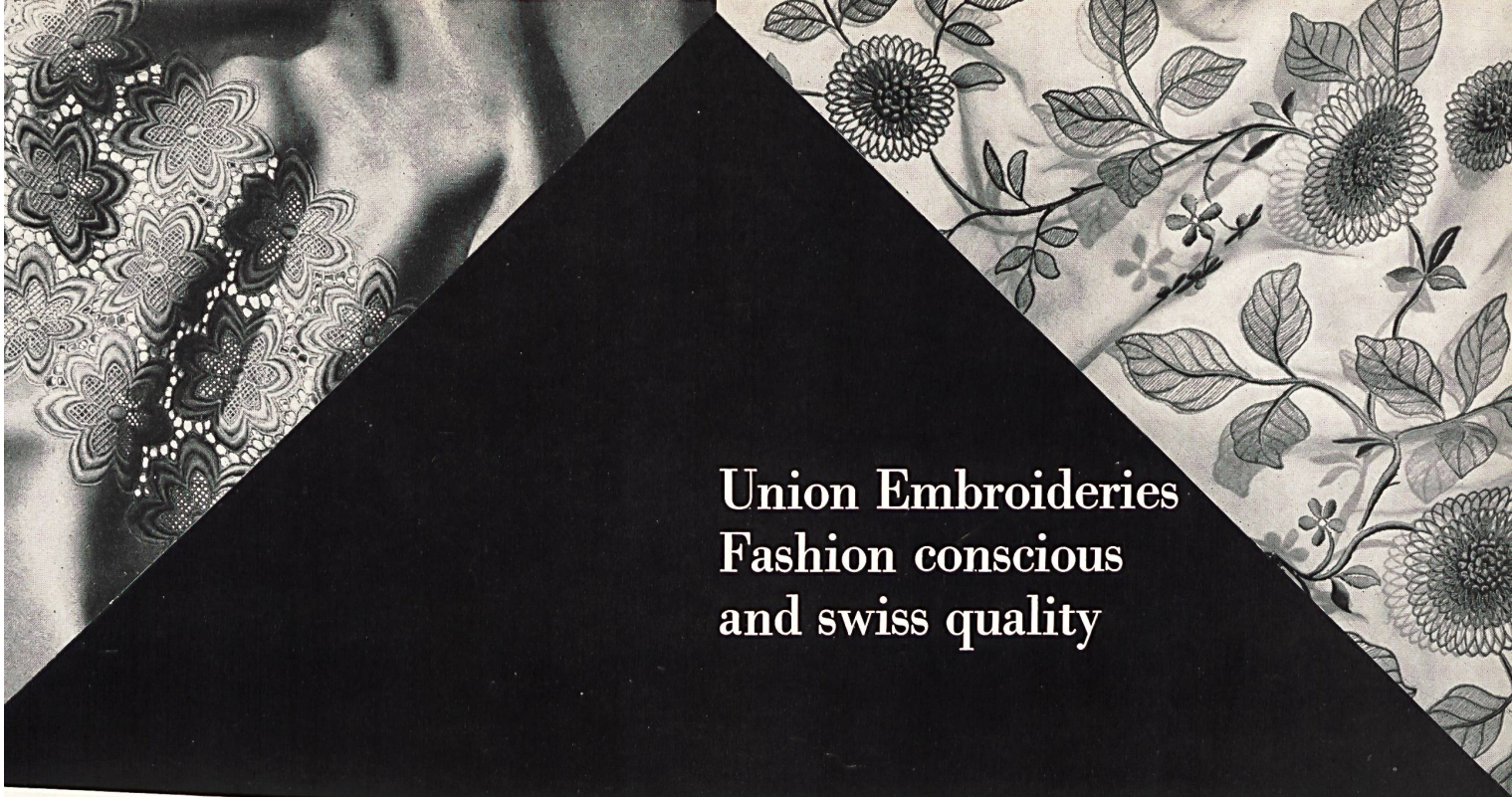
FONDÉ EN 1846

TISSAGES DE SOIERIES NAEF FRÈRES SA

Naef frères

TISSAGES DE SOIERIES NAEF FRÈRES SA
ZURICH

NOUVEAUTÉS
PAR
TRADITION




Union Embroideries
Fashion conscious
and swiss quality



UNION
St.Gall

founded 1759

Switzerland



Union toujours
à l'avant-garde
avec ses broderies
de haute qualité

Theodor

A NEW STORY
BY

Schiappi

TOLD IN
8 PICTURES

EINE NEUE
STORY VON

ERZÄHLT IN
8 BILDERN



I AM
THE LATEST
ENTIRELY
MOVING
DISPLAY FIGURE
FROM
Schiappi
FREIENBACH
TEL. 055/54
SWITZERLAND

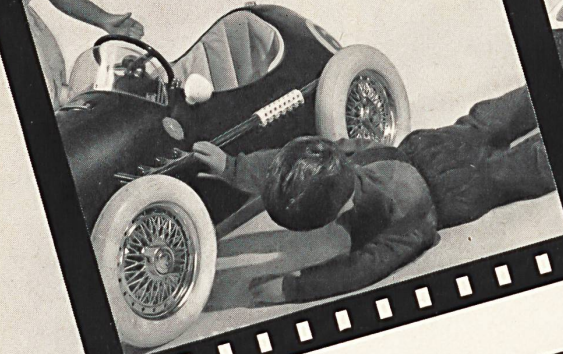
TO WALK ...
GEHEN ...

I AM CALLED «THEODOR» ...
MAN NENNT MICH «THEODOR» ...

I AM ABLE TO STAND ...
ICH KANN STEHEN ...

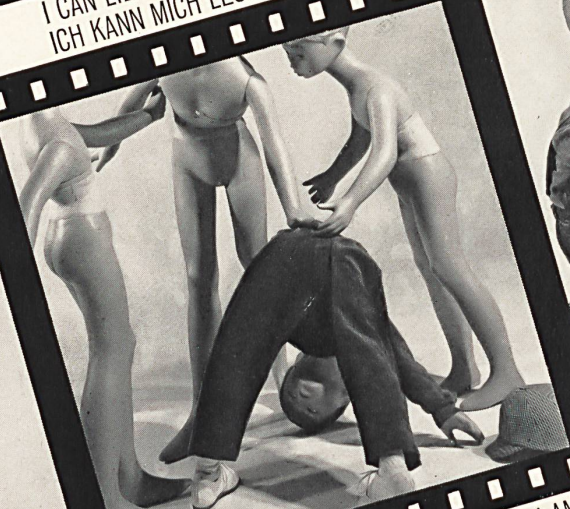


AND STRETCH MYSELF ...
UND STRECKEN ...



BEND ...
BÜCKEN ...

I CAN LIE DOWN ...
ICH KANN MICH LEGEN ...



ICH BIN **Theodor**
DAS NEUESTE
GANZ
BEWEGLICHE
SCHAUFENSTER-
MANNEQUIN VON
Schiappi
FREIENBACH/SZ
TEL. 055/54712
SCHWEIZ

AND CHARM ...
UND AUCH CHARMANT ...

I AM FULL OF JOY ...
ICH BIN VOLL ...

Nouveautés
Soie
Coton
Rayonne
Synthétiques

MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & CO.

Zürich
Brandschenkestrasse 4

Kircheimer Ltd., 308 Regent Street,
London W.1.



TUSSANA

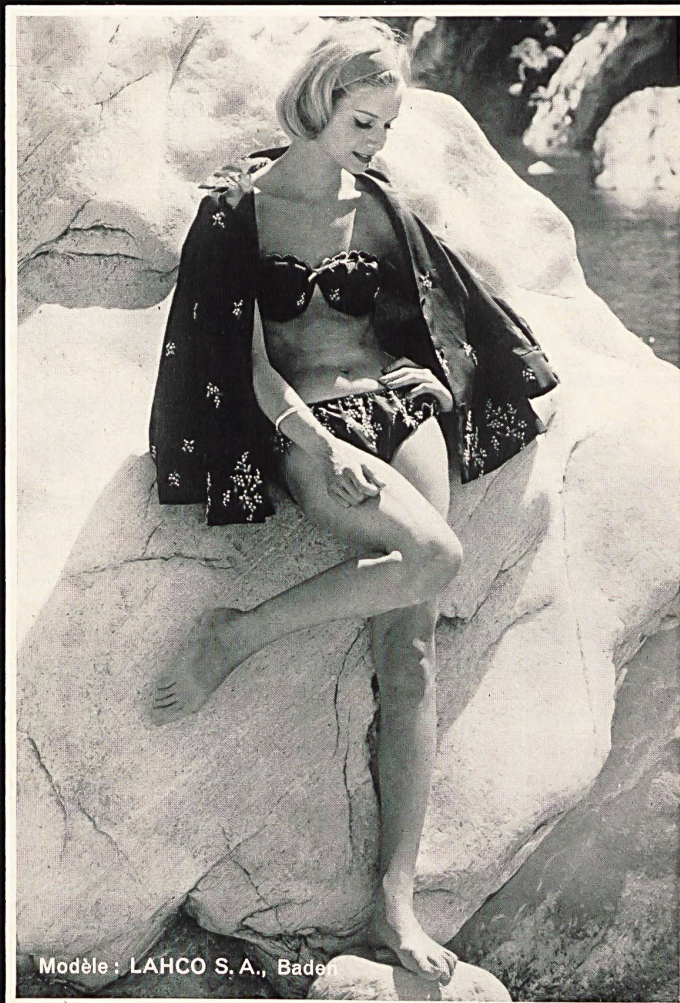
is a surprisingly
beautiful fabric of a
fine shantung type

- * Crease resistant
- * Pre-shrunk
- * A novelty weave of

Keer & Co. S.A.
Thalwil Switzerland



une nouveauté Reichenbach



Modèle : LAHCO S. A., Baden



Reichenbach & Co

ST. GALL (SUISSE)

Maisons réputées et Marques de qualité

METTLER

& Co. LTD.
ST. GALL



Novelties in plain
and
printed piece goods
Two centuries of
quality and tradition



Plain, printed
and fancy
woven
novelties,
embroideries,
Swiss cotton
specialties,
furnishing and
curtain fabrics

Albrecht + Morgen S. A. St-Gall



Fine cotton and synthetic
fabric for
blouses • dresses • night
gowns • Shirts



Weberei
Sirnach

SIRNACH / TG

Buntweberei • Bleicherei • Färberei • Ausrüsterei

Weberei
Wallenstadt

WALLENSTADT

Qualitätsprodukte aus Baumwolle, Zellwolle und
synthetischen Fasern



Burgauer & Co. AG./S. A.
ST-GALL

Vorhangstoffe
Stickereien
Rideaux
Broderies
Curtain-Materials
Embroideries



Fabrikation von Baumwoll- Uni-
und
Fantasie-
geweben
Nouveauté
Taschen-
tücher,
Stickereien
für Wäsche,
Blusen
und Kleider

HONEGGER & CO. AG., ST. GALLEN
(Schweiz)



Baerlocher & Co.

RHEINECK (St-Gall)
Tél. 4 44 51

Fabricants de tissus de coton
Mouchoirs haute fantaisie
Voiles et marquises pour rideaux
Tissus nouveauté pour lingerie, robes et blouses
Dépt. confection :
Fabrication d'imperméables

Schweizerische Gesellschaft
für Tüllindustrie
Münchwilen TG

Fabrikation und Ausrüstung
von Tüll-Geweben und
Mütex-Gewirken aller Art
für alle einschlägigen Zwecke



FILTEX S. A., St-Gall



Tissage
Filés et retors pour
usages industriels
Tissus
pour voilages
en tous genres
Tissus et broderies
pour blouses,
robes et lingerie

Geba

ABEGG BROS.

HORGEN

Exporters
of Swiss fabrics finished
in own works founded 1815

Marquises • Organdies • Voiles
Waterproofs • Novelties

Kahn & Reber AG. Zurich

Tel. 051 / 54 51 00 Badenerstr. 333

RAYON- UND NYLONGEWEBE

Spezialität : Futterstoffe
Vlies-Stoffe

Heer & Cie, S. A.
Oberuzwil Suisse)



Retorderie - Mercerisage
Blanchissage - Teinturerie

Fils pour toute l'industrie textile
Yarns for the whole textile industry
Garne für die gesamte Textilindustrie

Firmen von Ruf
und Qualitäts-Marken

Well-known Firms and quality Marks

CHARLES GORINI

ST. GALLEN



*Feinweberei
Stickereien*

Tobler

Tobler Brothers & Co Ltd. Teufen near St. Gall

EMBROIDERIES AND
EMBROIDERED HANDKERCHIEFS

ALONDRA S. A.

Wil - St-Gall



EMBROIDERIES
BRODERIES BORDADOS STICKEREIEN

H. Frei & Cie, AG.

DIEPOLDSAU

EMBROIDERIES
BRODERIES • BORDADOS • STICKEREIEN

**Eugster
& Huber
AG.**

ST. GALLEN



Hochveredelte Baumwollgewebe, uni, fantasie,
bestickt, für Blusen, Kleider, Wäsche usw.



**Hans Städler S. A.,
S. GALO**

Hilos e hilos retorcidos de todo genero
en algodón, fibrana y rayón



EMIL WILD & Cie S. A.

RETORS SPÉCIAUX
HAUTE FANTAISIE

SAINT-GALL

SUISSE

Sous-vêtements dames, messieurs
Pullovers velours

Ladies' & Gents' Underwear
Velvet pullovers

Opaline

Marque déposée

Fabriques de bonneterie

**A. NAEGELI S. A.
WINTERTHUR**



Stoffknopfteile
Moules à boutons
Button moulds
Moldes para botones

Kaspar Humbel Uetikon am See

BRASCHLER & CIE

Gotthardstr. 61, Zürich 2/27
Tel. 051 / 27 38 38

STRUKTURGARNE

für Gewebe mit **Leinen-** oder
Rohseidencharakter
wie **Shantung, Honan** oder
Doupion etc.

ZWICKY & CO.

WALLISELLEN-ZH

Nähzwirne aus Naturseide • Baumwolle und
synthetische Fasern
Seiden-, Nylon- und Mischzwirne für Weberei,
Wirkerei und Strumpffabriken



Knitted outerwear
and underwear
Knitted fabrics

Yala

Deux-pièces, Robes
et Pullovers jersey
Sous-vêtements jersey
Tissus jersey

Jakob Laib & Co., Amriswil

ALWIN WILD St. Margrethen SG.

Tricotfabrik • Färberei

TRICOTS & JERSEYS

Nylon - Rayon - Cotton - Wool
piece goods for garments and
underwear
pour robes et sous-vêtements
Tissus «Helanca» pour cos-
tumes de bain
«Helanca» for swimming-wear



ROLF WETTSTEIN

Haus Eschenbach, CETHIL-LIMMAT (Suisse)

Grèges et fils retors de soie
naturelle pour tissages, tricotages,
rubans, ateliers d'art etc.

**Organsine, Trame, Cordonnets,
Retors spéciaux; écriture
et teints**

Telephone: (051) 88 87 44 Telegr. Polofohi

**Casas afamadas
y marcas de calidad**

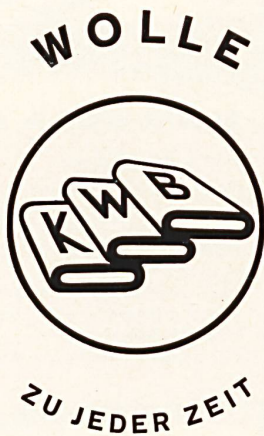


Kneubühler & Co Zofingen

After-ski jackets,
elasticized
ski-pants
in the finest styles
and cut
Ski and sports
shirts and blouses
for men
and women.

WELLSIT

Sportswear and coat
manufacturers



KAMMGARNWEBEREI BLEICHE AG.

Spinnerei - Weberei - Färberei - Ausrüstung

ZOFINGEN

Tel. (062) 82012 Telex 53167 bleichezof

DAMENKLEIDERSTOFFE - NOUVEAUTÉS

Verlangen Sie die Vorlage unserer reichhaltigen Kollektionen



Carrés de twill pure soie imprimés à la main avec ourlet
roulé à la main
Hand-printed pure silk twill squares with hand-rolled hems
Cuadrados de twill de seda pura estampados y repulgados
a mano
Reinseiden-Twill-Vierecktücher, handbedruckt und
handrolliert

*F. Blumer & Cie.
Schwanden*



Les nouveautés

coton

soie

jacquard



Bégé S.A., succ. de
Berthold Guggenheim fils & Cie
Löwenstrasse 17 - Zurich 1
Câble : BEGETEX - Tél. 25 78 14

Agents for USA : P. & F. Schwarz
202, West 40th Street New York 18, N.Y.

synthétiques



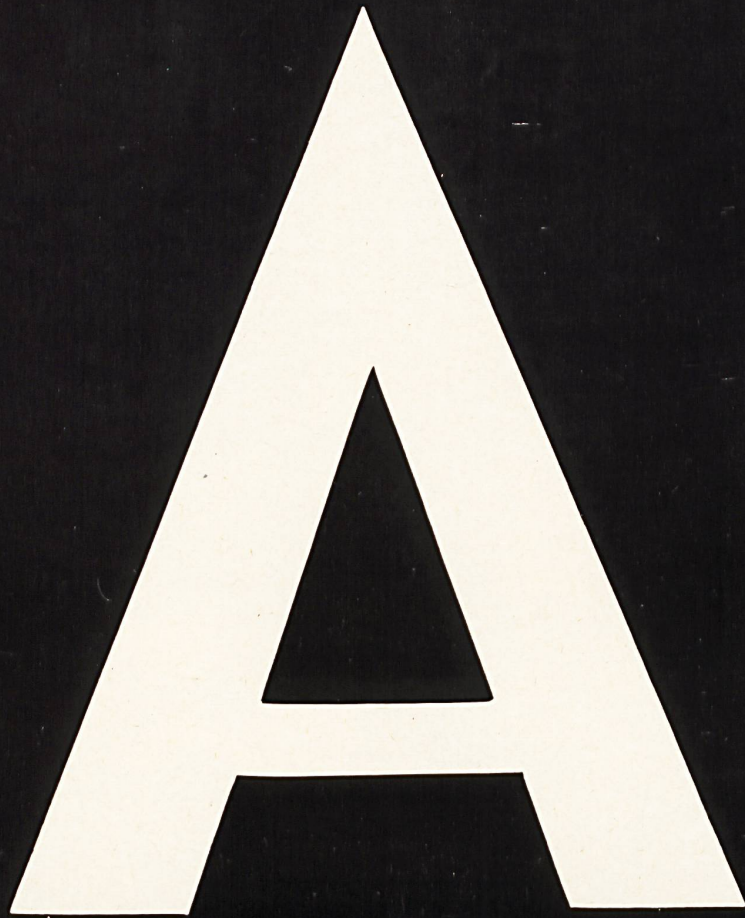
Stoffels Handkerchiefs – Heralds of Friendship, Love and Luck.

Stoffels – leading in Handkerchiefs
Raincoat Fabrics
Shirtings
Fabrics for Dresses and Blouses



63.34.5.5e

Stoffel Ltd., St-Gall/Switzerland



L. ABRAHAM^{ET} CIE
ZURICH

TISSUS NOUVEAUTÉS EN SOIE ET RAYONNE